Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:54

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wprowadził ich w swoje święte granice,\* Do góry, którą nabyła Jego prawa ręka.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie wprowadził ich w swe święte granice, Do góry, którą nabył swoją prawą ręką. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I przyprowadził ich do swej świętej granicy; do góry, którą nabyła jego prawica. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Aż ich przywiódł do świętej granicy swojej, na onę górę, której nabyła prawica jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przywiódł je na górę poświęcenia swego, górę, której dostała prawica jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Doprowadził ich do swej ziemi świętej, do gór, które nabyła Jego prawica; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przywiódł ich do swojej świętej ziemi, Do góry, którą nabyła prawica jego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I przyprowadził ich do swojej świętej ziemi, do góry, którą nabyła Jego prawica. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | I wprowadził ich do swej świętej krainy, na górę, którą zdobył własną prawą ręką. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I przywiódł ich do swojej świętej ziemi, do góry, którą zdobyła Jego prawica; |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przyprowadził ich do Swojego świętego dziedzictwa, na ową górę, którą stworzyła Jego prawica. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I poprowadził ich do swego świętego terytorium, tego górzystego regionu, który nabyła jego prawica. |

1. 1) <x>20 15:17</x>; <x>60 3:17</x> [↑](#footnote-ref-2)